

感遇·幽人归独卧

张九龄·唐

幽人归独卧，滞虑洗孤清。
持此谢高鸟，因之传远情。
日夕怀空意，人谁感至精？
飞沈理自隔，何所慰吾诚？

词语注释

1. 幽人：远离尘俗、独处自守的人，诗人自指。
2. 滞虑：郁结不通的忧虑。
3. 孤清：独处中的清静心境。
4. 高鸟：高飞之鸟，可能象征远方高位者或志趣不同者。
5. 至精：最真诚精纯的心意。
6. 飞沈：一飞一沉，比喻处境和道路不同。

逐句解释

幽人归独卧，
幽居者归来独自躺卧。
滞虑洗孤清。
在孤清中洗去郁结忧虑。
持此谢高鸟，
想凭这份清心向高飞之鸟致意。
因之传远情。
托它传达遥远深情。
日夕怀空意，
从早到晚怀抱心意却落空。
人谁感至精？
有谁能感受到这极真诚的心？

飞沈理自隔，
一方高飞、一方沉处，道路本来相隔。

何所慰吾诚？
又能用什么安慰我的真诚？

白话译文

幽人归来独卧，在孤清中洗去郁虑。想托高鸟传远情，可终日怀意落空，谁懂至诚？飞沉道路本隔，又有什么能安慰我？

创作背景

这首《感遇》语言抽象，常被解释为张九龄罢相后独处自守、希望向远方传达忠诚，也有一般咏怀说。高鸟所指、传情对象和具体作年都难确考，不能把一种政治比附当定论。

赏析

首联从“独卧”写自我净化，孤独不是全然消沉，也有洗虑求清。颌联想借“高鸟”传情，随后“空意”“谁感”立即显示沟通失败。末联以“飞沈”概括双方处境差异，一高一低形成对比。全诗反复出现“情”“精”“诚”，表现最痛苦的不是没有真心，而是真心无人理解。